

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för kultur och utbildning

29.8.2006

PE 376.783v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-35

Förslag till betänkande

Luis Herrero-Tejedor

Vitbok om EU:s kommunikationspolitik
(2006/2087(INI))

(PE 376.333v01-00)

Förslag till resolution

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 1

Skäl A

- A. Kommunikation är ett viktigt inslag *både i en representativ demokrati och* i en deltagandedemokrati.

Or. es

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 2

Skäl B

- B. Av denna anledning står *en av styrkorna* i EU:s demokratiska inslag i samband med de kommunikationsstrukturer på EU-nivå som sammanlänkar institutionerna med medborgarna.

Or. es

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 3
Skäl D

- D. Det finns för närvarande inget **konsoliderat** offentligt europeiskt rum, men väl mycket livliga offentliga nationella rum, vilka skiljer sig mycket åt sett såväl till i vilken utsträckning Europafrågor debatteras som till frågornas innehåll.

Or. es

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 4
Skäl E

(Berör ej den svenska versionen).

Or. es

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 5
Skäl H

- H. Kommunikation hänger även samman med frågor om öppenhet, **förenkling**, medborgarskap och gemensamma värderingar.

Or. es

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 6
Skäl I

- I. Den 15–16 juni 2006 förde Europeiska rådet åter upp frågan om en **institutionell** reform på dagordningen.

Or. en

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 7

Punkt 1

1. Europaparlamentet inser behovet av att förbättra kommunikationen mellan EU och dess medborgare. Parlamentet stöder därför försöket att se över hur kommunikationen med medborgarna är upplagd. Parlamentet understryker att bättre kommunikation inte kan kompensera för bristfällig politik, men kan göra **förd** politik mer begriplig.

Or. fr

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 8

Punkt 2

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stödja upprättandet av ett offentligt europeiskt rum – i första hand uppbyggt genom nationella, lokala och regionala medier – dock utan att glömma den viktiga roll som nationella kvalitetstidningar spelar för att tillräckligt bevaka Europafrågor, **och begär av denna anledning att medlemsstaterna i specifikationerna för offentliga nationella audiovisuella medier inför ett krav på information till medborgarna om den politik som förs på europeisk nivå.**

Or. fr

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 9

Punkt 2

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stödja upprättandet av ett offentligt europeiskt rum – i första hand uppbyggt genom nationella, lokala och regionala medier – dock utan att glömma den viktiga roll som nationella **och regionala** kvalitetstidningar **och TV-nyheter** spelar för att tillräckligt bevaka Europafrågor.

Or. en

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 10
Punkt 6a (ny)

6a. Europaparlamentet begär att kommissionen lägger fram ett förslag om en interinstitutionell överenskommelse som definierar de gemensamma principer vilka kan främja samarbetet mellan europeiska institutioner vad gäller kommunikation.

Or. en

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 11
Punkt 9

9. Europaparlamentet välkomnar kommissionens önskan att aktualisera EU på alla nivåer, dvs. att aktualisera Europafrågor på nationell, regional och lokal nivå, i syfte att decentralisera budskapet **och vidhåller behovet av regelbunden kommunikation**. Parlamentet välkomnar kommissionens handlingsplan och förväntar sig att den genomförs snabbt.

Or. en

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 12
Punkt 9a (ny)

9a. Europaparlamentet välkomnar det öppenhetsinitiativ som kommissionen lanserade i november 2005 och som understryker att legitimiteten för varje modern administration delvis vilar på att den håller en hög standard när det gäller öppenhet. Den europeiska allmänheten har rätt att kunna förvänta sig effektiva, ansvarstagande och serviceinriktade offentliga institutioner.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 13
Punkt 11

11. Europaparlamentet stöder tanken på att främja Europadebatter i de nationella parlamenten **och i regionala parlament med lagstiftande befogenheter**.

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 14
Punkt 12

12. Europaparlamentet understryker vikten av samhällsutbildning i EU-integration. Att ha viss Europakunskap är en förutsättning för en framgångsrik tvåvägskommunikation med EU **och för att skapa en känsla av unionsmedborgarskap.**

Or. es

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 15
Punkt 12a (ny)

- 12a. Europaparlamentet betonar att parlamenten bör sträva efter att i ett betydligt tidigare skede av beslutsprocessen uppmärksamma europeiska lagstiftningsprojekt.**

Or. en

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 16
Punkt 14

14. Europaparlamentet anser att det, för att nå medborgaren, är viktigt att kommunicera bättre och att visa hur EU-beslut påverkar **och vilken betydelse de har för** vardagslivet.

Or. fr

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 17
Punkt 14

14. Europaparlamentet anser att det, för att nå medborgaren, är viktigt att kommunicera bättre och att visa hur EU-beslut påverkar vardagslivet. **Genom att samarbeta med regionala och lokala institutioner kommer betoningen att ligga på en regelbunden**

kommunikation med medborgarna om de relevanta regionala och lokala projekt som EU deltar i, till exempel från ungdomsorganisationer till renovering av ett monument.

Or. en

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 18

Punkt 14

14. Europaparlamentet anser att det, för att nå medborgaren, är viktigt att kommunicera bättre och att visa hur EU-beslut ***och gemensamma europeiska projekt*** påverkar vardagslivet.

Or. es

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 19

Punkt 14a (ny)

- 14a. Europaparlamentet välkomnar initiativen från vissa av kommissionens representationskontor och nationella förvaltningar i syfte att åstadkomma ett samarbete kring EU-relaterade informationskampanjer. Denna form av samarbete kan leda till en mer direkt länk mellan medborgare och institutioner.***

Or. en

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 20

Punkt 15

15. Europaparlamentet betonar mediernas betydelse som mellanhänder, opinionsbildare och förmedlare av budskap till medborgarna i det offentliga europeiska rum som kommissionen avser utveckla. ***Parlamentet uppmanar i detta sammanhang kommissionen att stödja konkreta initiativ såsom diskussionsforum om europeisk kultur och europapolitiska frågor där materialet skall vara tillgängligt på flera språk så att många europeiska medborgare skall kunna interagera och utbyta idéer.***

Or. en

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 21
Punkt 15a (ny)

15a. Europaparlamentet framhåller att den informerade medborgaren är grunden för en fungerande deltagandedemokrati.

Or. en

Ändringsförslag från Karin Resetarits

Ändringsförslag 22
Punkt 16

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att så exakt som möjligt ange vilken roll den vill tilldela medierna och framhåller behovet av att hitta en formel som gör nationella, regionala och lokala medier mer delaktiga i kommunikationspolitiken, **därför är det också viktigt att beakta alternativa medier som kommunikationskanaler.**

Or. de

Ändringsförslag från Ivo Belet och Mia De Vits

Ändringsförslag 23
Punkt 16a (ny)

16a. Europaparlamentet anser att det gränsöverskridande samarbetet om europapolitiska frågor mellan regionala och lokala medier måste öka. Parlamentet menar att europeiskt samarbete mellan medier och journalister gynnar rapporteringen om Europeiska unionen och uppmanar kommissionen att inom ramen för budgeten, inrätta en "europeisk fond för (undersökande) journalistik" som stöder projekt där journalister från flera medlemsstater tillsammans fördjupar sig i en europeisk fråga och tillämpar den på de olika lokala och regionala förhållandena.

Or. nl

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 24
Punkt 18

18. Europaparlamentet rekommenderar kommissionen att använda ett naturligt och

kortfattat språk när den kommunicerar med medborgarna och medierna **och se till att systematiskt kommunicera med medborgarna utslutande på deras modersmål.** EU-jargongen ökar snarare än minskar klyftan mellan EU-institutionerna och medborgarna.

Or. fr

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 25
Punkt 19

19. Europaparlamentet rekommenderar att EU-institutionerna, **och framför allt Europaparlamentet**, inleder ett regelbundet åsiktsutbyte med medierna i europeiska kommunikationsfrågor.

Or. es

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 26
Punkt 19

19. Europaparlamentet rekommenderar att EU-institutionerna inleder ett regelbundet åsiktsutbyte med medierna **och europeiska icke-statliga organisationer** i europeiska kommunikationsfrågor.

Or. fr

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 27
Punkt 20

20. Europaparlamentet betraktar kommissionens skyldighet **i allmänhet och medlemsstaternas i synnerhet** att lämna saklig, tillförlitlig och opartisk information om EU:s politik som grunden för en väl underbyggd debatt. **Parlamentet uppmanar därför de sistnämnda att förbättra informationen till medlemsstaternas tjänstemän om den politik som förs på europeisk nivå.**

Or. fr

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 28
Rubriken efter punkt 21

Att skapa en allmän europeisk opinion

Or. fr

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 29
Punkt 24

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta konkreta förslag rörande kommunikationspolitikens genomförande *samt att utvärdera* dess rättsliga och budgetmässiga konsekvenser.

Or. fr

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 30
Punkt 26

utgår

Or. es

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 31
Punkt 26a (ny)

- 26a. Europaparlamentet uppmanar institutionerna att undersöka möjligheten att inrätta en samordningsgrupp på lägre nivå, där relevanta generaldirektorat vid de olika institutionerna och företrädare för Europaparlamentets utskott finns representerade, i syfte att samordna de specifika åtgärder som genomför de riktlinjer som fastställts av Interinstitutionella gruppen för information.**

Or. es

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 32
Punkt 27a (ny)

27a. Europaparlamentet konstaterar att Prince-programmet traditionellt har baserat sig på ett partnerskap mellan kommissionen och medlemsstaterna. I sitt senaste betänkande om Europeiska unionens kommunikationsstrategi betonar parlamentet att det bör delta i fastställandet av prioriteringarna inom Prince-programmet, det är därför parlamentet anser att dess ledamöter bör vara fullt delaktiga i evenemang som anordnas inom ramen för detta program.

Or. es

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 33
Punkt 28

28. Europaparlamentet rekommenderar en ökning av anslagen till de befintliga finansieringsprogrammen för att förbättra kommunikationen inom europeisk integration, såsom Livslångt lärande, Ungdom, Medborgare för Europa, Media och Kultur, (text utgår) förutsatt att de enskilda programmens mål respekteras fullt ut.

Or. fr

Ändringsförslag från Luis Herrero-Tejedor

Ändringsförslag 34
Punkt 28a (ny)

28a. Europaparlamentet ger sitt stöd till att Prince-programmets nuvarande fem budgetrubriker ersätts av ett enda program som skall drivas av GD Kommunikation eftersom detta ger mer flexibilitet och skapar en central samtalspartner.

Or. es

Ändringsförslag från Guy Bono

Ändringsförslag 35
Punkt 29

29. Europaparlamentet betonar att medlemsstaternas aktiva *deltagande* är väsentligt för

framgångsrik kommunikation och uppmanar därför medlemsstaterna att *uppbringa de ekonomiska och tekniska resurser som krävs för att* undersöka hur de kan bidra till de gemensamma kommunikationsinsatserna i EU.

Or. fr